

6 後期高齢者医療保険料 Bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau

■ 後期高齢者医療制度とはなんですか

- ・ 75歳以上の方（一定の障害があり申請して認定された65歳以上の方）は国民健康保険をやめて全員後期高齢者医療保険に入ります。
- ・ 病気やけがをしたとき、病院で健康保険証を出すと少ない金額で、病院にかかることができます。
- ・ 75歳の誕生日が近づくと1人1枚保険証が届きます。
- ・ 算定方法などは保険年金課（16ページ）に相談してください。

■ Bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau là gì?

- ・ Tất cả những người từ 75 tuổi trở lên (người từ 65 tuổi trở lên đã đăng ký và được xác nhận bị khuyết tật nhất định) sẽ được ngưng bảo hiểm y tế quốc gia và tham gia bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.
- ・ Khi bị bệnh hoặc bị thương, bạn có thể đến bệnh viện mà chỉ phải trả số tiền nhỏ bằng cách xuất trình thẻ bảo hiểm y tế tại bệnh viện.
- ・ Thời điểm chuẩn bị đến tháng sinh nhật 75 tuổi, mỗi người sẽ được nhận 1 thẻ bảo hiểm.
- ・ Vui lòng trao đổi với Phòng Bảo hiểm Lương hưu (trang 16) để biết thêm về cách tính bảo hiểm, v.v.

■ 後期高齢者医療制度の保険料について

- ・ 後期高齢者医療制度に入ると、後期高齢者医療保険料を払わなければなりません。
- ・ 後期高齢者医療保険料は、前の年の1月1日から12月31日までに得た収入で料金が決まります。
- ・ 軽減・減免については、保険年金課（16ページ）に相談してください。

■ Phí bảo hiểm của chế độ y tế người cao tuổi kỳ sau

- ・ Nếu tham gia vào chế độ y tế người cao tuổi kỳ sau thì phải đóng phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau.
- ・ Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau được xác định bằng thu nhập từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12 năm trước.
- ・ Về các khoản miễn giảm xin vui lòng tham khảo ý kiến của Phòng Bảo hiểm Lương hưu (Trang 16).

■ 後期高齢者医療保険料の申告について

- ・ 前の年の収入が少ないときは、申告をすることで料金が安くなることがあります。
- ・ 後期高齢者医療保険料を正しく計算するためには、収入がない人も市民税・県民税の申告が必要です。ただし、所得税の確定申告や給与支払報告書、公的年金等支払報告書が提出されている人は申告の必要はありません。

■ Khai báo phí bảo hiểm y tế người cao tuổi kỳ sau

- ・ Nếu thu nhập năm trước của bạn thấp, thì có thể giảm phí bảo hiểm bằng việc khai báo.
- ・ Để tính chính xác phí bảo hiểm người cao tuổi kỳ sau, cho dù là người không có thu nhập đều phải khai báo thuế cư dân thành phố và thuế cư dân tỉnh. Tuy nhiên, người đã nộp khai báo thu nhập cuối năm, báo cáo chi trả lương, báo cáo chi trả lương hưu, v.v. thì không cần khai báo.